

Balio Sruogos laiškas Vandai Daugirdaitei, 1923-06-12, iš Miuncheno - į Berlyną

Šiandie teko kalbėtis universiteto kanceliarijoj.

Vanda Daugirdaitė
b / Thomas

Berlin, Charlott. 5
Philippi str. 5III
Gth.

Šiandie teko kalbėtis universiteto kanceliarijoj. Vieno valdininko nuomone[,] tu galėsi būti įmatrikuluota ir bus užskaityta Berlyno semestrai. Tik jis klausė, kodėl tu nebuvai įmatrikuluota Berlyne. Tik tas valdininkas „мелкий пешка“ [1]. Ketvirtadienį grįžta iš atostogų specialinis regierungsrat [2], nuo kurio šie reikalai daug priklauso. Tai ketvirtadienį-penktadienį galima bus jau aiškiai sužinoti. Paskui d-ras Gylys [3] pažįstamas su valdininku ministerijoje, per kurį eina tie prašymai dėl priėmimo ir nuo kurio daugiausia priklauso. Aš padariau vieną žingsnį, kad Gyliui[,] mano žvilgsniu[,] gerą ūpą sudaryti, tai aš manau, jei būtų reikalas, jis neatsisakytų padaryti protekciją. Gal tik tektų jam ir valdininkui gerus pietus užfundyti. Man rodos, kad pavyks tave čia įmatrikuluoti ir Tavo semestrus užskaityti. Bent aš tikiu. Ar gerai[,] Vandukai? [4] O aš turbūt rytoj-poryt eisiu pas daktarą – vis tik baisiai kvailai jaučiuos. Nieko nėra, bet nėra ir taip, kaip aš noriu.

Bučiuoju tave[,] Vanduk[.]

Bal

Antradienis.

KOMENTARAI

[1] „Мелкий пешка“ *rus* = nežymus pėstininkas.

[2] Regierungsrat *vok* = valdančiosios tarybos atstovas.

[3] Antanas Gylys (1894–1966), gydytojas psichiatras. 1917–1924 m. studijavo Miuncheno universitete, 1921 m. įgijo filosofijos mokslų daktaro laipsnį.

[4] Nepaisant Balio Sruogos, jo draugų ir pažįstamų pastangų, Vandos Daugirdaitės įmatrikuluoti į Berlyno universitetą nepavyko.